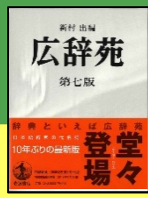
国立国語研究所学術情報リポジトリ

用例分析に基づく国語辞典情報の見直し（その２）

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2021-06-25 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 柏野, 和佳子 メールアドレス: 所属:
URL	https://doi.org/10.15084/00003381

用例分析に基づく国語辞典情報の見直し（その２）

柏野　和佳子（音声言語研究領域）



どこで，どう，使われているのか？

用例を検索する

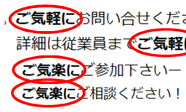
中納言 https://chunagon.ninjal.ac.jp/

梵天 http://bonten.ninjal.ac.jp/

NINJAL-LWP
http://nlb.ninjal.ac.jp/search/

YAHOO!リアルタイム検索
https://search.yahoo.co.jp/#!/realtime

ご気軽に・ご気楽に



YAHOO!
リアルタイム検索

①原則として，和語には「お」がつき，漢語には「ご」がつく。
　例：お話，　ご連絡
　例外：お電話，お誕生日
②「気軽」は混種語。混種語は「ご」も許容か？「気楽」は漢語。漢語の例外の一つになるものか。どちらもよいのか。
※**「お気楽ご気楽」**という用例も少なくない。

BCCWJ　ご気軽：　0件　お気軽：　441件，　ご気楽：　1件　お気楽：　66件
NWJC　ご気軽：1,569件　お気軽：384,425件，　ご気楽：626件　お気楽：92,468件

『岩波国語辞典』第七版新版
【気軽】〘ダナ〙 物事をつきつめて考えず簡単に行動に移る様子。
　「―に引き受ける」「―な服装」
【気楽】〘名・ダナ〙 気分が楽なこと。
　㋐気兼ねせずに済み、のびのびするさま。「一日を―に過ごす」
　㋑物事にこだわらない性質。のんき。「―な人だ」

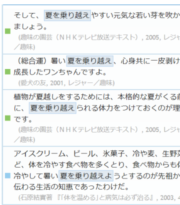
国語辞典に追記したい記述
お気軽に　→　遠慮なく，難しく考えずに　（「お」を使うことが多い）
お気楽に　→　緊張せず，固くならずに　（「お」を使うことが多い）

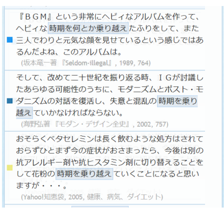
暑い夏を乗り越える

『広辞苑』第六版
【乗り越える】
①乗ってその上をこえる。「塀を―・える」
②ある状態・水準などをこえる。「先輩を―・えて出世する」「試練を―・える」

https://cookpad.do/events/17029

NINJAL-LWP

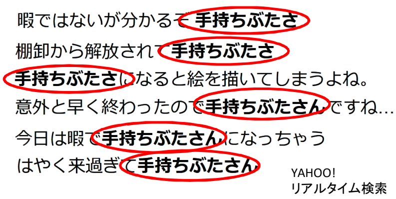




『広辞苑』第七版
【乗り越える】
①乗ってその上をこえる。「塀を―・える」
②ある状態・水準などをこえる。「先輩を―・えて出世する」
③困難などを切りぬけて進む。無事に過ごす。「試練を―・える」**「暑い夏を―・える」**

手持ちぶさた？　ぶさた？

朝日新聞　クイズ語エ門
http://www.asahi.com/special/kotoba/quiz/SDI201505234967.html

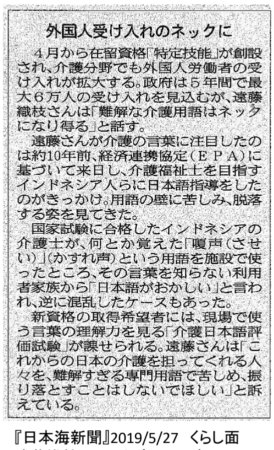


YAHOO!
リアルタイム検索

LINEスタンプの例

「嗄声」（させい）

『広辞苑』第七版
※は『岩波国語辞典』第七版新版にも見出しあり



外国人受け入れのネックに

４月から在留資格「特定技能」が創設され、介護分野でも外国人労働者の受け入れが拡大する。政府は５年間で最大６万人の受け入れを見込むが、遠藤織枝さんは「難解な介護用語はネックになり得る」と話す。

遠藤さんが介護の言葉に注目したのは約10年前、経済連携協定（ＥＰＡ）に基づいて来日し、介護福祉士を目指すインドネシア人らに日本語指導をしたのがきっかけ。用語の壁に苦しみ、脱落する姿を見てきた。

国家試験に合格したインドネシアの介護士が、何とか覚えた「嗄声（させい）」（かすれ声）という用語を施設で使ったところ、その言葉を知らない利用者家族から「日本語がおかしい」と言われ、逆に混乱したケースもあった。

新資格の取得希望者には、現場で使う言葉の理解力を見る「介護日本語評価試験」が課せられる。遠藤さんは「これからの日本の介護を担ってくれる人々を、難解すぎる専門用語で苦しめ、振り落とすことはしないでほしい」と訴えている。

『日本海新聞』2019/5/27　くらし面
遠藤織枝氏インタビュー記事

さ-せい【嗄声】
しわがれごえ。
かれ-ごえ【嗄れ声】
しわがれた声。しゃがれ声。
か・れる
【涸れる・枯れる】※
④（「嗄れる」と書く）声の出しすぎや風邪などのために、声がかすれて出なくなる。しわがれる。
かすれ【掠れ】
①かすれること。
かすれごえ　→　なし
かす・れる
【掠れる・擦れる】※
③声がしわがれる。

しわがれ-ごえ
【嗄れ声】
しわがれたこえ。しゃがれごえ。塩辛声。
しわ-が・れる【嗄れる】※
声がかすれたようになる。声がしぶってかれる。しゃがれる。
しゃがれ-ごえ
【嗄れ声】
かすれた声。しわがれごえ。
しゃが・れる【嗄れる】※
（シワガレルの転）声がかすれる。

『やさしく言いかえよう 介護のことば』（遠藤織枝・三枝令子，2015年，三省堂）では，**「嗄声→かすれ声」**「傾眠（けいみん）→うとうと（する）」「伏臥位（ふくがい）→うつぶせ」など約130語の難解な介護用語の言い換えが提案されている。

「嗄声」等のBCCWJの用例件数

サンプルID	前文脈	キー	後文脈	語彙素読み	語彙素	レジスター	書名/出典	編著者等	出版者	出版年
PB34_00308	ここがガンにおかされると発声しにくくなり、声がかすれるようになります(	嗄声	)。# このほか、ガンがリンパ節に転移すると、リンパ節が腫れて	サセイ	嗄声	出版・書籍	ガン全種類別・最新治療法	矢沢サイエンスオフィス編	学習研究社	2003
PB44_00010	などを認めることがある。#理学的所見では、全身の潮紅、蕁麻疹、	嗄声	や喘鳴、下痢などが比較的よく認められる。# 重篤な場合には顔面蒼白	サセイ	嗄声	出版・書籍	チェアーサイドの歯科とアレルギーガイドブック	海老原全，松村光明，濱野英也編著	デンタルダイヤモンド社	2004
PB44_00047	によって喉頭を支配する。#腫瘍摘出により下喉頭神経が機能を失調し	嗄声	が発生することが想像される(上喉頭神経は分枝後で入念な手術に	サセイ	嗄声	出版・書籍	実戦・解剖学	齋藤敏之編著	克誠堂出版	2004
PB44_00047	左反回神経は大動脈弓部を反回するので弓部の動脈瘤の圧迫により	嗄声	となることがある。#図3-3 胸部大動脈瘤を合併した症例	サセイ	嗄声	出版・書籍	実戦・解剖学	齋藤敏之編著	克誠堂出版	2004
PB44_00047	症は頻尿・排尿痛・発熱・混濁尿・下腹部痛になる。#でも	嗄声	は少ない。#尿路感染症が迷走神経の中枢を麻痺し，球麻痺を起こすこと	サセイ	嗄声	出版・書籍	実戦・解剖学	齋藤敏之編著	克誠堂出版	2004
PB44_00047	(1) 顔面の感覚異常#(2) 舌の感覚異常#(3)	嗄声	#(4) 誤嚥#(5) 縮瞳#a(1)，(2) b	サセイ	嗄声	出版・書籍	実戦・解剖学	齋藤敏之編著	克誠堂出版	2004
PB44_00047	頸動脈(写真の左が頭)。#追加問題1#九十六回-E十七#	嗄声	の原因となり得るのはどれか。#a 肺癌#b 自然気胸#c 急性	サセイ	嗄声	出版・書籍	実戦・解剖学	齋藤敏之編著	克誠堂出版	2004
PB44_00047	し2日間休んで腫れが引くのを待つ(図3-6)。#痛風で	嗄声	になったりはしない。#痛風は動脈硬化を軽度進行させるほか，当該の	サセイ	嗄声	出版・書籍	実戦・解剖学	齋藤敏之編著	克誠堂出版	2004
PB44_00047	がだるくなる。#でもしゃがれ声で困ったりはしない。#d. 尿路感染症で	嗄声	になることはまずない。#尿路感染症は頻尿・排尿痛・発熱・混濁尿	サセイ	嗄声	出版・書籍	実戦・解剖学	齋藤敏之編著	克誠堂出版	2004
PB44_00047	に関する記述で正しいのはどれか。#(1)弓部大動脈瘤では，	嗄声	となることがある。#(2)腹部大動脈瘤では，単純遮断下で	サセイ	嗄声	出版・書籍	実戦・解剖学	齋藤敏之編著	克誠堂出版	2004
PB24_00178	・気管支断裂)# 一呼吸苦に加えて，血痰，皮下気腫，喘鳴，	嗄声	が認められ，また頸部もしくは胸部X線検査やCTにより後咽頭腔内空気像	サセイ	嗄声	出版・書籍	救急	大岡良枝，小林繁樹編	中央法規出版	2002
PB44_00154	た。#発話機能は音響学的にも評価が可能であり，近年，簡便に	嗄声	について測定するコンピュータ・プログラムを導入する試みもなされているが，臨床	サセイ	嗄声	出版・書籍	標準ディサースリア検査	西尾正輝著	インテルナ出版	2004
PB54_00119	て，1発話速度の低下，2遅く，不規則な交互運動，3努力性	嗄声	(絞扼努力声)などがあげられる。#(3) 失調性構音障害# 小脳	サセイ	嗄声	出版・書籍	言語聴覚士テキスト	廣瀬肇監修；小松崎篤，岩田誠，藤田郁代編	医歯薬出版	2005
PB54_00119	，仮面様顔貌などが観察され，発話特徴としては，1気息性	嗄声	(時に失声)，2発話の加速，3同語反復などがある。#(	サセイ	嗄声	出版・書籍	言語聴覚士テキスト	廣瀬肇監修；小松崎篤，岩田誠，藤田郁代編	医歯薬出版	2005
PB54_00119	線維束攣縮が観察される。#発話特徴には，1開鼻声，2気息性	嗄声	，3吸気時の喉頭喘鳴などがある。#(2) 痙性構音障害# 上位	サセイ	嗄声	出版・書籍	言語聴覚士テキスト	廣瀬肇監修；小松崎篤，岩田誠，藤田郁代編	医歯薬出版	2005
PB24_00300	声の高さが変動する#●抑揚に乏しい#●声の大きさが変動する#●	嗄声	(気息性，粗糙性)になることがある#重度の場合：発話明瞭度4	サセイ	嗄声	出版・書籍	運動性構音障害	日本聴能言語士協会講習会実行委員会編	協同医書出版社	2002
PB44_00381	だまま抜去されると，声帯や気道粘膜を損傷する可能性があるため，	嗄声	や咽頭痛の有無を確認する。#6．気管切開カニューレが抜けてしまった場合	サセイ	嗄声	出版・書籍	院内エマージェンシー	山勢博彰編著	メジカルフレンド社	2004

「嗄声」のBCCWJの全用例(17件)

国語辞典で見直したいこと
介護の現場である程度以上使われる語は，小型の国語辞典でも見出し語として収録したい。
言い換え語として，わかりやすく，よく使われる語を提示したい。

ただいま観察中…　「近間・近場」「宇宙人・惑星人」「プライベート・プライバシー」「最高が過ぎる・最低が過ぎる」「イキりOO」「（ラーメン）キメた」「シンプルに（ホテル暑い）」「げろかわ・げろうま」「くそかわ・くそうま」「どちゃくそ」